



## CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ  
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI

TEL: (84) 4 7684701

FAX: (84) 4 7684722

Web site: www.vr.org.vn

### THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

**Ngày:** 20/06/2007

**Số thông báo:** 016KT/07TB

*Nội dung: Trang bị bích nối tiêu chuẩn để chuyển nước thải từ tàu lên phương tiện tiếp nhận theo Quy định 10.1, Phụ lục IV của Công ước MARPOL 73/78.*

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu biển**

**Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Quy định 10.1, Phụ lục IV "Các quy định về ngăn ngừa ô nhiễm do nước thải từ tàu" của Công ước quốc tế về ngăn ngừa ô nhiễm do tàu gây ra (MARPOL 73/78) được sửa đổi bởi Nghị quyết MEPC.115(51) yêu cầu việc trang bị bích nối tiêu chuẩn để chuyển nước thải từ tàu lên phương tiện tiếp nhận như sau:

**"Quy định 10 - Bích nối tiêu chuẩn**

*1. Để đảm bảo việc nối đường ống của phương tiện tiếp nhận với đường ống để thải nước thải của tàu, cả hai đường ống này đều phải trang bị bích nối tiêu chuẩn có kích thước theo bảng dưới đây ..."*

Tuy nhiên, quy định nêu trên không nói rõ là trong trường hợp tàu đã có thiết bị xử lý nước thải thì có cần phải trang bị bích nối tiêu chuẩn để chuyển nước thải từ tàu lên phương tiện tiếp nhận hay không.

Nhằm mục đích làm sáng tỏ Quy định 10, Phụ lục I của Công ước MARPOL 73/78, căn cứ vào Giải thích thống nhất UI MPC 86 của Hiệp hội các tổ chức phân cấp quốc tế (IACS), Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã đưa ra giải thích sau đây đối với quy định này trong Báo cáo cuối cùng của khoá họp thứ 55 của Ủy ban Bảo vệ môi trường biển (MEPC) như sau:

*"Tất cả các tàu thuộc phạm vi áp dụng Phụ lục IV bất kể có kích thước như thế nào, cho dù tàu đã được trang bị thiết bị xử lý nước thải hoặc kết chứa nước thải, đều phải trang bị đường ống cùng với bích nối bờ thích hợp để chuyển nước thải từ tàu lên phương tiện tiếp của cảng."*

Giải thích nói trên của IMO được áp dụng cho tàu có hợp đồng đóng mới từ ngày 01 tháng 01 năm 2007.

Căn cứ vào giải thích của IMO, chúng tôi xin thông báo đến các Quý Cơ quan như sau:

1/ Tất cả các tàu thuộc phạm vi áp dụng của Phụ lục IV, Công ước MARPOL 73/78, có hợp đồng đóng mới từ ngày 01 tháng 01 năm 2007 đều phải trang bị bích nối tiêu chuẩn để chuyển nước thải từ tàu lên phương tiện tiếp nhận.

2/ Các tàu có hợp đồng đóng mới trước ngày 01 tháng 01 năm 2007 không cần thiết phải trang bị bích nối tiêu chuẩn để chuyển nước thải từ tàu lên phương tiện tiếp nhận, nếu tàu đã được trang bị thiết bị xử lý nước thải.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 7684722*

*Thư điện tử: [hainv@vr.org.vn](mailto:hainv@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, CN, CTB, VRQC, MT

-Lưu TB

**Nguyễn Vũ Hải**